



中国: H7N9 鳥フル患者 4 名確診 雲南省文山市

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-06-29 09:11 云南省卫生计生委

雲南省衛生計生委 06 月 28 日発表 : (宮本注 : **FIC** は翌日朝に発表していますが省衛計委は前日のうちに発表していました)

雲南省衛生計生委員会が原因不明のモニタリング中に、インフルエンザ患者から **H7N9** 核酸陽性反応が検出され、サンプルを国家疾病管理センターに再検査のために送付したところ、検査結果が一致した。

省級の専門家グループは、患者の臨床症状や実験室での検査結果、疫学調査をもとに、ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザの診断基準に照らしあわせた結果、**H7N9** 患者と確診した。インフルエンザ発生後、雲南省衛生計生委と文山州政府は高度にこれを重視し、速やかに省・州専門家を集め、患者に対する全力での治療に充て、インフルエンザの対処活動を展開した。現在、**1** 名の患者は既に完全回復し隔離を解除されており、その他 **3** 名は、病院での隔離治療を受けているが、病状は安定している。上述患者 **4** 名との濃厚接触者からは異常が見られず、ヒトヒト感染はまだ見つかっていない。文山市は **06** 月 **25** 日、既に同市での活禽交易市场を閉鎖している。

Wenshan of Yunnan Province Diagnosed Four (4) Cases of H7N9 Avian Flu

HFPC of Yunnan province, on June 28, 2017, reported:

While Yunnan HFPC is strengthening monitoring activities to the unexplained pneumonia patients and influenza patients, some influenza cases' sample was tested positive for H7N9. The sample was sent to the National CDC for review and the test results met that of the provincial HFPC. Provincial expert group, based on clinical manifestations, laboratory testing and epidemiological investigation, further, according to human infection H7N9 avian influenza diagnostic criteria, finally diagnosed the case as H7N9 avian flu.

After the incidence of the H7N9 Avian flu, HFPC of Yunnan province and Wenshan Autonomous Region government attached the importance to the situation and timely mobilized the provincial and municipal experts to treat patients, further, developed the counter epidemic actions.

At present, a patient has been fully recovered and lifted his/her isolation, the remaining three (3) patients in the hospital for isolation treatment, but their condition is kept stable. And the close contacts of the four (4) cases have not yet shown any ILI symptom, further there is no human-to-human infection found. Wenshan City has already closed the urban live poultry market(s) on June 25.

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19558.html>

..... 以下は中国語原文

中国: 云南省文山市确诊 4 例 H7N9 病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-06-29 09:11 云南省卫生计生委

云南省卫生计生委 6 月 28 日通报: 云南省卫生计生委在强化流感和不明原因肺炎监测中, 从流感病例中检测出 H7N9 病毒核酸阳性, 标本送国家疾控中心复核, 检测结果一致。省级专家组根据患者临床表现、实验室检测、流行病学调查, 按照人感染 H7N9 禽流感诊断标准, 确诊为 H7N9 病例。疫情发生后, 云南省卫生计生委和文山州政府高度重视, 及时调集省州专家全力救治患者, 开展疫情处置工作。目前, 1 名患者已完全康复解除隔离, 其余 3 名患者在院隔离治疗, 病情平稳。与上述 4 名患者密切接触者未出现异常, 未发现人传人的情况。文山市于 6 月 25 日已关闭城区活禽交易市场。

相关链接 :

<http://www.pbh.yn.gov.cn/wjwWebsite/web/doc/UU149864641170900540>